

INHALT



M. A. Zurfluh, M. Daubländer, H. J. M. van Waes

FORSCHUNG UND WISSENSCHAFT
 Vergleich zweier Adrenalin-Konzentrationen einer Articainlösung zur Lokalanästhesie bei Kindern

704

M. Schaffner, P. Hotz, A. Lussi

THEMA DES MONATS
 Zahnfluorose

710



A. Deak, C. P. Marinello

PRAXIS UND FORTBILDUNG
 CAD-CAM-Anwendung in der Totalprothetik

713

R. Bassetti, P. Tomasetti, J. Kuttengerger

Intraorales Lipom am Zungengrund

729



ZAHNMEDIZIN AKTUELL
 Ein ausgezeichneter Teamplayer

747

- 743 Denkanstösse und Ehrungen
- 746 «Lassen Sie sich nicht zum Zahnmechaniker degradieren»
- 747 Ein ausgezeichneter Teamplayer
- 748 Ist der Mund gesund, freut sich der ganze Mensch
- 749 Völlig entspannt im Zahnarztstuhl
- 751 Zum Aus-der-Haut-Fahren
- 755 Krank durch Milch
- 756 SSO-Forschungsfonds
- 758 iPhone-, iPod- und iPad-Apps für Zahnärztinnen und Zahnärzte
- 760 Auf drei Rädern unterwegs
- 761 Implantattherapie für den Privatpraktiker
- 768 Nachgefragt bei Daniel Buser
- 769 Paro- und Endo-Extreme im Suvretta House
- 770 E-Learning-Plattform übertrifft alle Erwartungen
- 771 Uninachten
- 792 Impressum
- 793 Dentalmarkt

SOMMAIRE



M. A. Zurfluh, M. Daubländer, H. J. M. van Waes

RECHERCHE ET SCIENCE

Comparison of two epinephrine concentrations in an articaine solution for local anesthesia in children

698



A. Deak, C. P. Marinello

PRATIQUE QUOTIDIENNE ET FORMATION COMPLÉMENTAIRE

Utilisation des logiciels CAO-FAO pour prothèses complètes

721

R. Bassetti, P. Tomasetti, J. Kuttenger

Lipome intraoral de la base de la langue

734

A. Yildirim, P. Metzler, M. Lanzer, H.-T. Lübbers, V. Yildirim

MATÉRIAUX ET MÉDICAMENTS

Pâte adhésive bucco-dentaire Solcoseryl® – mécanisme d'action et risques

740



L'ACTUALITÉ EN MÉDECINE DENTAIRE

Un excellent coéquipier

777

773 Des hommages et des sujets de réflexion

776 «Ne laissez-vous pas dégrader en mécanicien-dentiste»

777 Un excellent coéquipier

778 Quand la bouche est saine, tout le corps sourit

779 Totalement détendu dans le fauteuil du médecin-dentiste

781 A devenir fou

785 Quand le lait rend malade

786 SSO Fonds de recherche

788 En route sur trois roues

790 Revues

792 Impressum

EDITORIAL

Die «Delete»-Taste und meine Lernende



Etienne Barras

Ich habe noch im Ohr, wie die Cellolehrerin meinem Sohn sagte: «Weisst du, Pierre, wenn man in der Musik den Ton nicht ganz richtig trifft, dann ist das komplett falsch!» Das Gleiche gilt für die Erfüllung der Assistenzaufgaben in unseren Praxen. Man kann sich nicht zufriedengeben mit Halbheiten bei der Zubereitung eines Komposits, beim Anrühren eines Zements oder beim Sterilisieren der Instrumente; man tut es entweder richtig oder falsch.

Unsere Lernenden sind mit der «Delete»-Taste aufgewachsen: «Das ist nicht schlimm, man löscht und

beginnt aufs Neue...» Ich will mich nicht zum nostalgischen Verfechter der guten, alten Remington-Schreibmaschine mit ihrem tintengetränkten Kohleband machen, ich weine auch Tipp-Ex und Karbonpapier keine Tränen nach – aber ich befürchte, dass die «Delete»-Taste für immer das Fundament unseres Berufs untergraben wird: die Strenge und die Präzision.

NB: demnächst auf www.sso.ch → Berufsbilder: Evaluation von Lernenden

La touche «Delete» et mon apprentie

J'entends encore la professeur de violoncelle de mon fils lui dire: «Tu sais, Pierre, en musique, quand ça ne sonne pas tout à fait juste, c'est complètement faux!» Il en va de même dans l'accomplissement des tâches ancillaires de nos cabinets. On ne peut se satisfaire de l'à-peu-près dans le séquençage des étapes de la réalisation d'un composite, dans le malaxage d'un ciment ou dans la gestion de la stérilisation; soit c'est juste, soit c'est faux.

Nos apprenties sont nées avec la touche «Delete» à portée d'index: «Ce n'est pas grave, on efface et on recom-

mence...» Je ne vais pas me risquer à faire l'apologie nostalgique de la bonne vieille machine à écrire Remington, de son ruban encreur, du Tipex ou du papier carbone, mais je crains que la touche «Delete» ne délite à jamais les fondamentaux de notre profession: la rigueur et la précision.

N.B.: Bientôt sur le site www.sso.ch → professions du cabinet: comment choisir son apprentie